

te após cada lavagem e seque- o logo com cuidado, mantenha-o num lugar limpo e seco, protegi- do da luz solar direta e de fontes de calor. É possível lavar o produ- to na máquina de lavar loiça no programa delicado; este tipo de lavagem pode acelerar o desgas- te do produto. Depois de cuida- dosamente seco, volte a guardar o produto num local seco e lim- po, ao abrigo da luz solar direta e de fontes de calor.

Em caso de dúvidas sobre a in- terpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.

PL PLACEMAT VAN SILICONE.

Hij is ideaal om uw kind maxi- male zelfstandigheid te ge- ven, is geschikt om in contact te komen met voedingsmid- delen en beschermt de on- derliggende oppervlakken.

DEBUIKSAANWIJZINGEN. DEZE AANWIJZINGEN AAN- DACTIGT DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLE- GING BEWAREN.
Voor de veiligheid en ge- zondeheid van uw kind.
WAARSCHUWING!

Dit product alleen gebruiken on- der toezicht van een volwassene. Controleer het product voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging. Con- troleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Zo verbrandt het kind zich niet. Dit product is geen speelgoed, wan- neer het niet gebruikt wordt moet het buiten het bereik van kinderen gehouden worden. De verpakking en alle onderdelen ervan moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden. Gebruik geen metalen snijge- reedschappen, het voedsel niet op de placemat snijden: het op- ervlak zou kunnen worden be- schadigd. Dien het voedsel toe volgens de aanwijzingen van de kinderarts.

Voorbereiding en gebruik: Al- vorens het product de eerste keer te gebruiken, moet u het wassen met een gewoon vaat- wasmiddel, grondig afspoelen en afdrogen. Controleer voor elk gebruik of het product voldoen- de proper is. Voor een veilig ge- bruik moet het product altijd op een effen, vlak en stabiel opper- vlak worden gezet. Zet het niet op delicate oppervlakken of op- pervlakken die gevoelig zijn voor vocht en/of warmte.

De pigmentatie van sommige voedingsmiddelen (bijv. toma- tensaus) met een intense kleur kan de kleur van het artikel wijzij- gen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/of de veiligheid van het product. Niet bestand tegen eender wel- ke verworming.

Reiniging: Reinig het product altijd meteen na elk gebruik. Het is raadzaam het product met de

hand te wassen met gewoon vaatwasmiddel. Gebruik nooit schurende sponsen en/of reinig- gingsproducten, bacterieveren- de producten of chemische op- losmiddelen. Spoel het product altijd onder stromend water na elke wasbeurt en droog het on- middellijk zorgvuldig af, bewaar het op een schone, droge plaats, beschut tegen direct zonlicht en warmtebronnen. Het product kan gewassen worden in de vaatwasmachine met een deli- caat wasprogramma; het prod- uct kan zo wel sneller verslijten. Na het product zorgvuldig afge- droogd te hebben, kan het op- geslagen worden op een droge en schone plaats, afgeschermd van direct zonlicht en ver van warmtebronnen.

Wend u tot de winkelier of Artsa- na S.p.A. als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

PL PODKŁADKA SILIKONOWA.

Uczy dziecko samodzielności w czasie posiłku, jest prze- zna-czona do kontaktu z żywnością i chroni znajdujące się pod nią po-wierzchnie.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.
NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NI- NIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZA- CHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka.
OSTRZEŻENIE!

Zawsze używać wyrobu pod nad- zorem dorosłych. Przed każdym użyciem sprawdź produkt. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zucia – wyrzu- cić. Zawsze sprawdzać tempera- turę pokarmu przed karmieniem. Ma to na celu ochronę dziecka przed oparzeniem. Produkt nie jest zabawką; kiedy nie jest uży- wany, przechowywać go w miej- scu niedostępnym dla dzieci. Opakowanie oraz wszystkie jego elementy przechowywać w miej- scu niedostępnym dla dziecka. Nie używać metalowych, ostrych przedmiotów, nie kroić żywności na podkładce: może to uszkodzić powierzchnię. Pokarm podawać zgodnie z zale- ceniami lekarza pediatry.

Preparowanie i użytkowania-
umyć: Przed pierwszym użyciem umyć produkt zwykłym środ- kiem do mycia naczyń, dobrze opłukać i wysuszyć. Przed każ- dym użyciem sprawdzić, czy prod- ukt jest czysty. Aby użytkowa- nie było bezpieczne, zawsze stawiać produkt na gładkich, płaskich i stabilnych powierzchni- ach. Nie stawiać na powierzchni- ach delikatnych lub wrażliwych z działaniem wilgoci i/lub wyso- kich temperatur. Intensywna barwa niektórych produktów żywnościowych (np. sosu pomidorowego) może zmienić kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcję wyrobu i/ lub jego bezpieczeństwa.

Preparowanie i użytkowania-
umyć: Przed pierwszym użyciem umyć produkt zwykłym środ- kiem do mycia naczyń, dobrze opłukać i wysuszyć. Przed każ- dym użyciem sprawdzić, czy prod- ukt jest czysty. Aby użytkowa- nie było bezpieczne, zawsze stawiać produkt na gładkich, płaskich i stabilnych powierzchni- ach. Nie stawiać na powierzchni- ach delikatnych lub wrażliwych z działaniem wilgoci i/lub wyso- kich temperatur. Intensywna barwa niektórych produktów żywnościowych (np. sosu pomidorowego) może zmienić kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcję wyrobu i/ lub jego bezpieczeństwa. Nie nadaje się do podgrzewania.

Czyszczenie: Produkt czyścić zawsze natychmiast po każdym użyciu. Zaleca się mycie ręczne z dodatkiem zwykłego środka do mycia naczyń. Nigdy nie używać szorstkich gąbek i/lub detergen- tów mogących zarysować po- wierzchnię, środków antibakte- ryjnych lub chemicznych rozpuszczalników. Po każdym myciu zawsze opłukać produkt pod bieżącą wodą i natychmiast do- kładnie go wysuszyć. Przechowy- wać w czystym i suchym miejscu, zabezpieczonym przed bezpo- średnim działaniem promieni słonecznych i przed źródłami ciepła. Produkt można myć w zmywarce w programie do mycia delikatnego; taki sposób mycia może przyspieszyć zużycie się wyrobu. Po dokładnym wysusze- niu odłożyć produkt w suche i czyste miejsce, zabezpieczone przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i przed źródłami ciepła.

Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści ni- niejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z fir- mą Artsana Poland Sp. z o. o.

EL ΣΟΥΠΛΑ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ.

Ιδανικό για μέγιστη αυτονο- μλία για το παιδί, είναι κατάλ- ηλλο για επαφή με τα τρόφι- μα και προστατεύει τις υποκείμενες επιφάνειες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας.
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν. Αντικαταστήστε την πιπί- λια μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταίσετε το μωρό. Έτσι θα αποφύγετε να προκληθούν εγκαύματα στο μωρό. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποι- είτε φυλάξτε το μακριά από το μωρό. Φυλάξτε τη συσκευασία και όλα τα υλικά μακριά από το παιδί.

Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά με- τालικά εργαλεία, μην κόβετε το φαγητό πάνω στο σουπλά: μπο- ρεί να προκληθεί ζημιά στην επι- φάνεια. Χρηγήστε τις τροφές ακολου- θώντας τις οδηγίες του παιδιό- τρου.

Προετοιμασία και χρήση: Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε το προϊόν με ένα κοινό απορρυ- παντικό πιάτων. Ξηλώνετε καλά και στεγνώστε. Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε ότι το προϊόν είναι καθαρό. Για ασφαλή χρήση, το προϊόν πρέπει πάντα να τοποθετείτε σε ομαλές, επί- πεδες και σταθερές επιφάνειες. Μην ακουμπάτε σε επιφάνειες υαλοθήτες στην υπέρσση ή/και

στη θερμότητα. Οι χρωστικές ουσίες ορισμένων τροφίμων με έντονο χρώμα (π.χ. σάλτσα τομάτας) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊό- ντος. Αυτό το γεγονός δεν αλ- λώνει τη λειτουργικότητα του προϊόντος ή/και την ασφάλειά του. Δεν είναι κατάλληλο για ομοιο- δηποτε ζεσταμά.

Καθαρισμός: Καθαρίζετε πάντα το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Συνιστάται να πλύνετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε απορρυ- γαρία ή/και διαβρωτικά απορρυ- παντικά, αντιβakterηϊδικά ή χή- μικούς διαλύτες. Πάντα να ξηπλώνετε το προϊόν με τρεχού- μενο νερό μετά από κάθε πλύση και να το στεγνώνετε αμέσως προσεκτικά, να το αποθηκεύετε σε καθαρό και στεγνό μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και πηγές θερμότη- τας. Μπορείτε να πλύνετε το προϊό- ν στο πλυντήριο πιάτων; το πλύσιμο αυτό μπορεί να επιταχύ- νει τη φθορά του προϊόντος. Αφού το στεγνώσετε προσεκτι- κά, φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό και καθαρό χώρο, προστατευμέ- νο από το άμεσο ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετι- κά με την ερμηνεία του περιεχο- μένου αυτών των οδηγιών επι- κοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artsana S.p.A.

TR SILIKON SERVIS ALTIĞI.

Çocuğunuzun maksimum özerklik sağlamak için ideal olan bu ürünün gıda ile tema- si uygundur ve altındaki yüzeyleri korur.

KULLANIM TALİMATLARI.
BU TALİMATLARI OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZE- RE SAKLAYINIZ.
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için.
UYARI!

Bu ürünü daima yetişkin gözetii- mi altında kullanınız. Her kulla- nımdan önce ürünü inceleyiniz. Hasarlı oldüğünü tespit ederse- niz ürünü atınız. Bebeğinizin ver- meden önce didanın sıcağınını her zaman kontrol ediniz. Bunun amacı, haşlanma riskini önlemek- tir. Bu ürün, bir oyuncak değildir; kullanimlilyorken bu ürünü- nü çoklarnn erişiminden uzak tutun. Ambalajı ve tüm bileşenlerini- ni çoklarnn erişemeyeceđi bir yerde saklayınız. Keskin metal çatal ve bıçaklar kul- lanmayınız, servis altlığının üze- rinde yiyecek kesmeyiniz: yüzeye zarar verebilir. Yemeđi, çocuk doktorunuzun tavsiye ettiđi şekilde çocuğunuzu veriniz.

Hazırlık ve kullanim: İlk kulla- nımdan önce, ürünü sıradan bir buluşık deterjanı ile yıkayınız, iyi- ce durulayınız ve kurulayınız. Her kullanimdan önce, ürünü iyice temizlemizin oldüğünü kontrol

ediniz. Güvenli kullanim için, ürün her zaman pürüzsüz, sabit ve düz yüzeyler üzerine yerleşti- rilmelidir. Ürünü hassas ya da isi ve/veya neme duyarlı yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz. Parlak renkli bazi yiyeceklerin (örn. domates sosu) rengi, ürü- nün rengini değıştirebilir. Bu du- rum ürünüün işlevini ve/veya gü- venliğini etkilemez. Herhangi bir isitma işleми için uy- gun değildir.

Temizleme: ürünü her zaman kullandiktan hemen sonra temiz- leyiniz. Yaygın olarak kullananlar bir buluşık deterjanı ile elde yi- kanmasini öneriyoruz. Aşındırıcı süngerler ve/veya deterjanlar, anti-bakteriyel ürünler ya da kim- yasal çözücülerini kesinlikle kulla- mayınız. Her yıkamadan sonra ürünü akan suyun altında her za- man durulayınız ve iyice kurula- yınız. Doğrudan güneş ışığı ve isi kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayınız. Ürün buluşık makinesinin hassas prog- ramında yıkanabilir; buluşık maki- nesinde yıkamak, ürünüün yıpran- masini hızlandırabilir. İyice kuruladıktan sonra, ürünü, doğ- rudan güneş ışığı ve isi kaynakla- rından uzak, temiz ve kuru bir yere koyunuz.

Bu talimat kilavuzunun içeriđiyle ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınıza veya Artsana S.p.A. ile iştisime geçiniz.

UK СЕРВІРВАЛЬНА СИЛІ-КОНОВА СЕРВЕТКА.

Ідеальні рішення для мак- симальної самостійності дитини, підходить для кон- такту з продуктами та захи- щає застелені поверхні.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.
ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУК- ЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИ- КОРИСТАННЯ В МАЙБУТ- НЬОМУ.
Для безпеки та здоров'я ва- шої дитини.
УВАГА!

Завжди використовуйте виріб під наглядом дорослої особи. Перевіряйте виріб перед кож- ним використанням. Замінійте його при перших ознаках зно- шення або пошкодження. Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину. Це необхідно для уникнення опіків дитини. Цей виріб не є іграшкою, тому коли він не ви- користовується, тримайте його подалі від дитини. Тримайте упаковку та всі її компоненти подалі від дитини. Не використовуйте металеві рі- зальні прилади, не ріжте їжу на серветці: можна пошкодити по- верхню. Годуйте, дотримуючись порад педіатра.

Підготовка та використан- ня: Перед першим використан- ням вимийте виріб звичайним мийучим засобом для посуду, добре сполосніть та висушіть.

Перед кожним використанням перевіряйте, щоб виріб був чи- стим. Для безпечного викорис- тання виріб завжди має знахо- дитися на гладких, рівних та стійких поверхнях. Не ставте виріб на делікатні поверхні, або на поверхні, чутливі до вологи та/або тепла. Держі продукти насиченого ко- льору (наприклад, томатні соу- си) можуть змінити колір виро- бу. Це не змінює функціональні характеристики виробу та/або не впливає на його безпечність. Не придатний для жодного на- грівання.

Догляд за виробом: Завжди мийте виріб одразу після кож- ного використання. Рекоменду- ється мити руками, використо- вуючи звичайний мийучий засіб для посуду. Ніколи не вико- ристовуйте губки та/або абра- зивні мийчі засоби, антибакте- ріальні засоби або хімічні розчинники. Завжди сполоскуй- те виріб проточною водою піс- ля кожного миття та одразу обережно висушіть. Зберігай- те його у чистому сухому місці, захищеному від прямого соняч- ного світла та джерел тепла. Віріб можна мити у посудо- мийній машині в делікатному режимі; таке миття може при- скорити зношення виробу. Піс- ля обережного висушування поставте виріб у сухе та чисте місце, захищене від прямого сонячного світла та від джерел тепла.

У разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до про- давця або у компанію Artsana S.p.A.

RU САЛФЕТКА ИЗ СИЛИ-КОНА.

Позволяет эффективно приучить ребёнка к само- стельности, пригодна для контакта с пищевыми продуктами и защищает низлежащие поверхности.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУА- ТАЦИИ.
ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУК- ЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПО- СЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоро- вья вашего ребёнка.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изделие должно всегда ис- пользоваться под наблюдени- ем взрослых. Перед каждым использованием следует про- верять изделие. Выбрасывайте изделие при обнаружении пер- вых признаков повреждения или износа. Всегда проверяйте температуру еды перед кормле- нием ребенка. Это необходи- мо для предупреждения ожо- гов ребенка. Данное изделие не предназначено для игры; когда он не используется, хра- ните его в недоступном для ребенка месте. Храните упа- ковку и ее компоненты в недо- ступном для детей месте. Не используйте режущие ме-

таллические инструменты, не разрезайте продукты на сал- фетке: это может повредить поверхность. Кормление должно осуществ- ляться в соответствии с реко- мендациями педиатра.

Подготовка и использо- вание: Перед первым использо- ванием вымойте изделие обыч- ным средством для мытья посуды, тщательно ополосните и высушите. Перед каждым ис- пользованием проверяйте, что изделие чистое. Для безопас- ного использования изделие следует ставить всегда на глад- кие, ровные и устойчивые по- верхности. Не ставьте на дели- катные поверхности, чувстви- тельные к влаге и (или) теплу. Слишком интенсивная окраска некоторых продуктов (напр., томатный соус) может изменить цвет изделия. Однако, это не влияет на функциональность изделия и/или на его безопас- ность. Не подходит для нагреваия.

Очистка: Всегда мойте изде- лие после каждого использо- вания. Рекомендуется мыть вручную, используя обычное средство для мытья посуды. Никогда не используйте мочал- ки и/или абразивные, антибак- териальные моющие средства или химические растворители. После каждого мытья ополос- ните изделие под проточ- ной водой и сразу же тщаель- но вытрите его. Храните в чистом и сухом месте, вдали от воздействия прямых солнеч- ных лучей и источников тепла. Можно мыть изделие в посудо- мочной машине в деликатном режиме; такой вид мойки мож- ет привести к ускоренному изнашиванию изделия. Тща- тельно высушив, следует убрать изделие в сухое и чи- стое место, вдали от прямого солнечного света и источников тепла.

В разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до про- давця або у компанію Artsana S.p.A.

DA DÆKKESERVET AF SILI- KONE.

Idel til at give barnet maxi- mal autonomi, velegnet til at komme i kontakt med føde- varer og til at beskytte de un- derliggende overflader.

В случае сомнений в содержа- нии данной инструкции, следу- ет связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.

AR الفريش السليكون.

مثالي لضمان أقصى نعم لطفلك كما أنه آمن للابسة الطعام ويحمي الأسطح المتواجدة بأسفله.

تعليمات الاستخدام.
اقرأ هذه التعليمات واحتفظ بها كمرجع للمستقبل.

خذبراً

يتم استخدام هذا المنتج دائما تحت إشراف شخص بالغ.
قبل كل استخدام، تفحص المنتج وتخلص منه على الفور عند ظهور بوادرعلامات التلف أو الضعف، احرص دائما على فحص درجة حرارة محتويات الزجاجة قبل تناول. ومنع هذا خطر الإصابة بأكوابات. لا يجوز اللعب بهذا المنتج. وفي حالة عدم استخدامه، فاجعله بعيداً عن متناول الأطفال. احتفظ بالعبوة وجميع مكوناتها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تستخدم أدوات معدنية حادة

ring. Herved udgås at barnet brænder sig. Dette produkt er ikke et legetøj og skal holdes udenfor barnets rækkevidde, når det ikke er i brug. Opbevar emballagen og alle dens dele uden for barnets rækkevidde. Brug ikke skarpe metalgenstan- de og skær ikke maden ud på dækkeservietten: Overfladen kan tage skade. Måd barnet i henhold til børne- lægens råd.

Klargøring og brug: Vask pro- duktet med almindeligt opvaske- middel før den første brug, skyl det med rigeligt vand og tør det af. Sørg altid for, at produktet er helt rent før hver brug. For at få en sikker brug skal produktet altid bringes på glatte, plane og stabile overflader. Stil ikke pro- duktet på sarte overflader eller overflader, som er følsomme over for fugt og/eller varme. Pigmenterne i visse stærke farve- fødevarer (f.eks. tomatsovs) vil kunne påvirke produktets farve. Dette faktum ændrer ikke pro- duktets funktion og/eller dets sikkerhed.

Ikke egnet til nogen form for op- varming.

Rengøring: Rengør altid pro- duktet umiddelbart efter hver brug. Det anbefales at vaske pro- duktet i hånden med et almind- ligt opvaskemiddel. Brug aldrig svampe og/eller rengøringsmid- del med slibeeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsning- er. Skyl altid produktet med rindende vand efter hver vask, og tør det grundigt med det same-

de. Opbevar det på et rent og tørt sted beskyttet mod direkte sollys og varmekilder. Produktet kan vaskes i opvaskemaskinen på skåneprogrammet; / Produktet kan vaskes i oppvaskemaskin med et mildt program; dette kan dog fremskynde slitage på pro- duktet. Anbring produktet på en rent sted, beskyttet mod direkte sollys og varmekilder, når det er blevet tørtret med omhu.

Kontakt forhandleren eller Artsa- na S.p.A. i tilfælde af tvl- om- kring, hvordan indholdt af disse anvisninger skal tolkes.

الجفاف. ولا نعم بتقطيع الطعام على الفريش؛ فهذا قد يتسبب في تلف السطح. قم بإعلام طفلك وفقاً لتوصيات طبيب الأطفال المختص.

التحضير والاستعمال: قبل الاستخدام لأول مرة، اغسل المنتج بصابون الصحن العادي واشطفه جيداً وجفقه. قبل كل استخدام تأكد من الغسل الجيد للمنتج للاستخدام الآمن. بنين وضع المنتج دائماً على سطح ناعم وثابت ومستوي. لا تضع المنتج على أسطح حساسة أو سديدة التأثر بالحرارة وأو الرطوبة.

قد تتسبب الصيغة الموجودة ببعض المشروبات ذات الألوان الفاتحة (مثل الشاي وصنابر الفواكه) في تغير لون المنتج وهذا لن يؤثر بالطبع على وظيفة وأو أمان المنتج. غير مناسب لأي نوع من أنواع التسخين.

التنظيف: احرص دائماً على تنظيف المنتج على الفور بعد كل استخدام. قومي بالغسل الجيد جيداً باستخدام سائل غسيل عادي. يحظر استخدام إسفنجات خاضة وأو منظفات أكالة. منتجات مضافة للبكتريا أو مذيبة كيميائية. احرص دائماً على شطف المنتج بماء جار بعد كل عملية غسل وجفقه جيداً على الفور. يحفظ في مكان نظيف وجاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة. يمكن غسل المنتج في مسالة الأواني باستخدام دورة حساسة. إلا أن الغسل في غسالة الأواني قد يعجل من تآكل المنتج. بعد التخفيف الجيد، ضع المنتج في مكان نظيف وجاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر السخونة.

إذا ساورك الشك حول محتويات هذا الدليل، فيرجى الاتصال بالتاجر المختص أو اتصل بشركة Artsana S.p.A.



Tovaglietta
in silicone

Silicone
placemat

Artsana S.p.A. -
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate (CO) - Italy

Made in China
Fabricado em China
Fabricado na China
Menşei Çin
Қазақстандағы дайын қыла
صنع في الصين

www.chicco.com



46 010218 000 000_000_2014

IT TOVAGLIETTA IN SILICONE.

Ideale per consentire la massima autonomia al bambino, è adatta al contatto con gli alimenti e protegge le superfici sottostanti.

ISTRUZIONI PER L'USO.
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino.

AVVERTENZA!
Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Ciò per evitare di recare ustioni al bambino. Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenere fuori dalla portata del bambino. Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino.

Non usare utensili metallici taglienti, non tagliare il cibo sulla tovaglietta: si potrebbe danneggiare la superficie.
Somministrare cibi secondo i consigli del pediatra.

Preparazione ed uso: Prima del primo utilizzo lavare il prodotto con un comune detergente per piatti, sciacquare abbondantemente ed asciugare. Prima di ogni uso assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente pulito. Per un utilizzo sicuro, il prodotto deve essere sempre posizionato su superfici lisce, piane e stabili. Non appoggiare su superfici delicate o sensibili all'umidità e/o al calore.

La pigmentazione di alcuni cibi (es. salse di pomodoro) dalla colorazione intensa potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza. Non adatto ad alcun tipo di riscaldamento.

Pulizia: Pulire sempre il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Si consiglia di lavare a mano utilizzando un comune detergente per piatti. Non utilizzare mai spugne e/o detersivi abrasivi, antibatterici o solventi chimici. Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. E' possibile lavare il prodotto in lavastoviglie con lavaggio delicato; tale lavaggio potrebbe accelerare l'usura del prodotto. Dopo averlo asciugato accuratamente, riporre il prodotto in un luogo asciutto e pulito, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

EN SILICONE PLACEMAT.

Ideal to ensure maximum autonomy for your child, it is suitable for contact with food and protects the surfaces below.

INSTRUCTIONS FOR USE.
READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

For your child's safety and health.

WARNING!
Always use this product with adult supervision. Before each use, inspect the product. Throw away at the first signs of damage or weakness. Always check food temperature before feeding. This is to prevent the risk of scalding. This product is not a toy; when not in use, keep it out of reach of children. Keep the packaging and all its components out of reach of children. Do not use sharp metal cutlery, do not cut food on the placemat: this could damage the surface. Administer food as recommended by your paediatrician.

Preparation and use: Before using for the first time, wash the product with ordinary dishwashing soap, rinse well and dry. Before each use, check that the product has been cleaned well. For safe use, the product must always be placed on smooth, stable, level surfaces. Do not place the product on delicate surfaces or those sensitive to heat and/or moisture.

The pigmentation in some brightly-coloured foods (e.g. tomato sauce) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product.
Not suitable for any kind of warming.

Cleaning: always clean the product immediately after each use. We recommend washing by hand using a common washing up liquid. Never use abrasive sponges and/or detergents, antibacterial products or chemical solvents. Always rinse the product in running water after each wash and dry thoroughly right away. Store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat. The product can be washed in the dishwasher with a delicate cycle; washing in dishwasher can accelerate product wear. After drying well, put the product in a clean, dry place, away from direct sunlight and sources of heat.

If you have any doubts on the contents of these instructions, please contact your retailer or Artsana S.p.A.

FR SET DE TABLE EN SILICONE.

Idéal pour permettre une autonomie maximale à l'enfant, il est adapté au contact avec

les aliments et protège les surfaces sous-jacentes.

MODE D'EMPLOI.
LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

Pour la sécurité de l'enfant et par mesure d'hygiène.

AVERTISSEMENT!
Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ceci pour éviter de causer des brûlures à l'enfant. Ce produit n'est pas un jouet, lorsqu'il n'est pas utilisé, le tenir hors de la portée de l'enfant. Garder l'emballage et tous ses composants hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques coupants, ne pas couper pas les aliments sur le set de table: cela pourrait endommager la surface. Administrer les aliments selon les conseils du pédiatre.

Préparation et utilisation: Avant la première utilisation, laver le produit avec un détergent à vaisselle neutre, rincer abondamment et essuyer. Avant toute utilisation, s'assurer que le produit est propre. Pour une utilisation en toute sécurité, le produit doit toujours être placé sur une surface lisse, plane et stable. Ne pas poser sur une surface délicate ou sensible à l'humidité et/ou à la chaleur. La pigmentation de certains aliments (par ex. sauce tomate) à la couleur intense pourrait altérer la couleur du produit. Ce phénomène ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité. Il ne convient à aucun type de chauffage.

Nettoyage: Toujours nettoyer le produit après chaque utilisation. Il est recommandé de laver le produit à la main avec un détergent à vaisselle neutre. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques. Toujours rincer le produit sous l'eau courante après chaque lavage et l'essuyer avec soin. Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière du soleil et des sources de chaleur. Le produit peut être lavé au lave-vaisselle en sélectionnant un programme délicat; ce lavage pourrait accélérer l'usure du produit. - Après l'avoir soigneusement essuyé, ranger le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

En cas de doutes sur l'interprétation de contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.

DE TISCHSET AUS SILIKON.

Bietet dem Kind größtmög-

chen Freiraum, für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet und schützt darunter befindliche Oberflächen.

GERBRAUCHSANLEITUNG.
LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF. Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes.

WARNUNG!
Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Kontrollieren Sie dieses Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Damit wird vermieden, dass das Kind sich verbrennt. Dieses Produkt ist kein Spielzeug, wenn es nicht verwendet wird, außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Alle Verpackungsteile müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Keine scharfen Metallwerkzeuge verwenden. Die Nahrung nicht am Tischset schneiden: Die Oberfläche könnte beschädigt werden. Nahrungsmittel nach Absprache mit dem Kinderarzt verabreichen.

Vorbereitung und Anwendung: Vor dem ersten Gebrauch das Produkt mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel waschen, gründlich abspülen und abtrocknen. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß gereinigt wurde. Für eine sichere Verwendung muss das Produkt immer auf einer glatten, flachen und stabilen Oberfläche platziert werden. Nicht auf feuchtigkeits- oder wärmeempfindlichen Oberflächen abstellen. Nahrungsmittel mit intensiver Farbe (z.B. Tomatensauce) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt. Nicht zum Erhitzen in jeglicher Form geeignet.

Reinigung: Reinigen Sie das Produkt stets sofort nach jedem Gebrauch. Es wird empfohlen, es von Hand mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel zu waschen. Niemals scheuernde Schwämme und/oder Reinigungsmittel, bakterientötende Mittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Nach der Reinigung alle Teile mit fließendem Wasser abspülen, gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren. Man kann das Produkt in der Geschirrspülmaschine mit einem Schonspülgang spülen; diese Art der Reinigung könnte den Verschleiß des Produkts beschleunigen. Nachdem man es sorgfältig abgetrocknet hat, das Produkt an einem sauberen

und trockenen Ort aufbewahren, geschützt vor direktem Sonnenlicht und Wärmequellen.

Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

ES MANTEL INDIVIDUAL DE SILICONA.

Ideal para dar la máxima autonomía al niño, es apto para estar en contacto con los alimentos y protege las superficies de debajo.

INSTRUCCIONES DE USO.
LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUARDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

Para la seguridad y salud de su bebé.

¡ADVERTENCIA!
Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Antes de cada uso, inspeccionar el producto. Deseche al primer signo de deterioro o fragilidad. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma. De esta manera, se evitan posibles quemaduras al niño. Este producto no es un juguete; mientras no se esté utilizando, manténgalo fuera del alcance de los niños. Mantenga el embalaje y todos sus componentes fuera del alcance de los niños. No utilizar utensilios metálicos afilados, no cortar la comida encima del mantel: se podría dañar la superficie. Los alimentos deben administrarse siguiendo las recomendaciones del pediatra.

Preparación y uso: Antes del primer uso, lave el producto con un detergente común para platos, enjuáguelo bien y séquelo. Antes del uso, compruebe que el producto esté bien limpio. Para un uso seguro, el producto tiene que colocarse siempre sobre superficies lisas, planas y estables. No lo apoye sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y/o al calor. La pigmentación de algunos alimentos de color intenso (por ej., la salsa de tomate) podría alterar el color del producto. Ello no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad. No es apto para calentarse de ninguna manera.

Limpieza: Limpie el producto siempre inmediatamente después del uso. Se recomienda lavar a mano utilizando un detergente para platos corriente. Nunca utilice esponjas y/o detergentes abrasivos, antibacterianos ni disolventes químicos. Enjuague siempre el producto con agua corriente después de lavarlo y séquelo enseguida cuidadosamente, consérvelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor. El producto se puede lavar en el lavavajillas con un programa

ma delicado; este sistema de lavado podría acelerar el desgaste del producto. Después de haberlo secado cuidadosamente, guarde el producto en un lugar seco y limpio, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor.

En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.

PT INDIVIDUAL DE MESA EM SILICONE.

Ideal para permitir o máximo de autonomia para a criança, é adequado para o contacto com os alimentos e protege as superfícies subjacentes.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.
LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.

Para higiene e segurança do seu bebé.

ADVERTÊNCIA!
Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examine o produto e deite-o fora caso identifique qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé. Isto para evitar queimaduras na criança. Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado. Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças.

Não utilize utensílios de metal afiados, não corte os alimentos no individual de mesa: porque poderia danificar a superfície. Alimente a criança de acordo com as recomendações do pediatra.

Preparação e utilização: Antes da primeira utilização, lave o produto com um detergente para a louça comum, enxague bem e seque. Antes de cada utilização verifique se o produto está devidamente limpo. Para uma utilização segura, o produto deve ser sempre colocado em superfícies lisas, planas e estáveis. Não apoie em superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e/ou ao calor. A pigmentação forte de alguns alimentos (ex. molhos de tomate) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança. Não é adequado para qualquer tipo de aquecimento.

Limpeza: limpe sempre o produto logo após cada utilização. Recomenda-se lavar à mão utilizando um detergente comum para a louça. Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos, agentes antibacterianos ou solventes químicos. Enxague sempre o produto com água corrente